

# VADE-MECUM



**14 & 15 NOVEMBER 2015**  
Brussels, BELGIUM





**Bonjour à toutes et à tous,**

**Vous trouverez ici de très nombreuses informations liées au Memoir'44 Belgian Open 2015. Ce document complète ce qui se trouve déjà dans le règlement.**

**Hallo aan iedereen,**

**Hier vindt u de nodige informatie over de Memoir'44 Belgian Open 2015. Dit document vervolledigt het regelement.**

**Hello everybody,**

**Hereby you will find all the necessary information concerning the Memoir'44 Belgian Open 2015. This document completes the rules.**

## **1. Organisation**

**1.1.** L'évènement est organisé par le M44 Club avec le soutien logistique de Days of Wonder, Asmodee Benelux, la Fédération française de Mémoire 44 (FFM44) et de nombreux bénévoles.

**1.2.** Tous les scénarios seront tenus secrets jusqu'au moment de les jouer. Seules quelques personnes les connaissent et les auront testés; ces personnes s'interdisent bien entendu de participer au tournoi ou de communiquer des informations à quiconque.

**1.3.** Le thème de cette année est « Airborne ». Chaque scénario sera bien entendu introduit par une bande annonce afin de tous nous mettre dans l'ambiance. Un briefing complet sur les règles propres au scénario suivra.

## **1. Organisatie**

**1.1.** Het evenement is georganiseerd door M44 Club met logistieke ondersteuning van Days of Wonder, Asmodee Benelux, la Fédération française de mémoire 44 (FFM44) en talrijke vrijwilligers.

**1.2.** Alle scenario's worden geheim gehouden tot op het moment dat ze gespeeld worden op het toernooi. Slecht een paar personen kennen ze en zullen de scenario's veelvuldig getest hebben.

**1.3.** Het thema dit jaar is "Airborne". Elk scenario zal voorafgegaan worden door een kort filmpje om iedereen in de juiste sfeer te brengen. Een volledige briefing over de scenario-specifieke regels volgt nog.

## **1. Organisation**

**1.1.** The event is organised by the M44 Club with logistic support from Days of Wonder, Asmodee Benelux, la Fédération française de Mémoire 44 (FFM44) and lots of volunteers.

**1.2.** All scenario's are kept secret until the moment they are played at the tournament. Only some persons will know them in advance and will have tested them.

**1.3.** This year's theme is "Airborne". Each scenario will be preceded by a short film to bring everyone in the right mood. A full briefing on the scenario-specific rules will follow.

## 2. *Lieu*

---

2.1. L'adresse où se tiendra le tournoi est la suivante :

Collège Saint-Hubert  
Avenue Charles-Albert 9  
1170 Bruxelles  
Belgique

## 3. *Horaires*

---

3.1. L'Open se déroule sur deux jours :

**Samedi 14 novembre 2015**  
**Dimanche 15 novembre 2015**

3.2. Nous vous rappelons l'importance que nous accorderons au respect des horaires et nous vous demandons de vraiment envisager vos trajets de manière à prévoir une petite marge de sécurité.

3.3. Début de l'évènement le samedi 14 novembre à 12h00.

3.4. Vous pouvez arriver plus tôt; le bar et l'accueil seront accessibles mais en aucun cas la salle du tournoi. La journée du samedi devrait se terminer pour 22h30 au plus tard. Le dimanche, nous commencerons à 9h00 pour finir à 17h au plus tard.

## 4. *Transport*

---

4.1. **En transports en commun :** Le lieu du tournoi est en bordure de Bruxelles. L'endroit est desservi par de nombreux transports en commun (Bus, métro, tram). Voici ce qui nous semble le plus rapide: depuis la Gare de Bruxelles-midi (terminus du Thalys), prenez le métro (ligne 2 ou 6) jusqu'à «Hermann-Debroux» et de là prenez, pour trois arrêts, le tram 94 jusqu'à l'arrêt «Falconnerie». Et ensuite, montez la rue Charles Albert jusqu'au collège Saint Hubert. Prix: 2,1 €

## 2. *Plaats*

---

2.1. Het adres waar het toernooi plaatsvindt :

Collège Saint-Hubert  
Avenue Charles-Albert 9  
1170 Brussel  
België

## 3. *Uren*

---

3.1. De Open wordt gespeeld over 2 dagen :

**Zaterdag 14 november 2015**  
**Zondag 15 november 2015**

3.2. We herinneren u aan het belang om tijdig aanwezig te zijn en de uur-regeling te respecteren. Voorzie de nodige veiligheidsmarge tijdens uw verplaatsing naar het evenement.

3.3. Start van het evenement op zaterdag 14 november om 12:00.

3.4. U mag vroeger arriveren, de bar en ontvangst zullen open/aanwezig zijn. De zaal waar het toernooi plaatsvindt is niet betreedbaar voor de start van het toernooi. De toernooidag op zaterdag eindigt ten laatste om 22:30. Op zondag starten we om 9:00 om te eindigen ten laatste om 17:00.

## 4. *Transport*

---

4.1. **Met het openbaar vervoer:** De locatie van het toernooi ligt in de rand van Brussel. Het gebied is makkelijk bereikbaar via het openbaar vervoer (bus, metro, tram). Hieronder wat wij denken dat het snelste is: vanaf het Brussel-Zuid Station (Thalys terminus), neem de metro (lijn 2 of 6) tot aan «Hermann-Debroux» en vanaf daar tot drie stops verder, tram 94 naar de halte «Valkerij». Vervolgens neem de Charles Albert Street tot aan het College Saint Hubert. Prijs: € 2,1

## 2. *Place*

---

2.1. The address of the tournament :

Collège Saint-Hubert  
Avenue Charles-Albert 9  
1170 Brussels  
Belgium

## 3. *Hours*

---

3.1. The Open is played in a period of 2 days :

**Saturday the 14<sup>th</sup> of November 2015**  
**Sunday the 15<sup>th</sup> of November 2015**

3.2. We remind you the importance of arriving in time and to respect the timetable. Make sure you have a time safety margin on your way to the event.

3.3. Start of the event on Saturday the 14<sup>th</sup> at 12:00.

3.4. Arriving earlier is no problem, the bar will be open. The room wherein the tournament takes place can't be entered before the start of the tournament. On Saturday the tournament ends at least at 22:30. It starts Sunday at 9:00 to end at least at 17:00.

## 4. *Transport*

---

4.1. **By public transport:** The location of the tournament lies in the outskirts of Brussels. The area is easily accessible by public transportation (bus, metro, tram). We consider the description hereunder to be the fastest way: From the Brussels South Station (Thalys terminus), take the metro (line 2 or 6) to «Hermann-Debroux», and continue up to three stops, tram 94 to the stop «Falconry». Then take the Charles Albert Street to the College of Saint Hubert. Price: € 2.1

**4.2. En voiture:** le lieu du tournoi est à une des grosses entrées de Bruxelles (E411) et est desservi par de nombreux axes routiers. Le GPS vous y amènera sans problème et il y a de nombreuses places dans la rue. Nous essayons de négocier un parking privé juste à côté, nous vous tiendrons au courant. Dans le cas où vous auriez un problème de mobilité, merci de nous avertir pour que nous puissions vous réserver une place.

**4.2. Met de auto:** de locatie van het toernooi is aan één van de grote ingangen van Brussel (E411) en is bereikbaar via verschillende wegen. De GPS zal je er zonder problemen naartoe brengen en er zijn heel wat parkeerplaatsen in de straat. We proberen een naastgelegen privé parkeerplaats te reserveren. Wij houden u hieromtrent op de hoogte. In het geval u een mobiliteitsprobleem hebt, gelieve ons te informeren, zodat wij u een plaats kunnen reserveren.

**4.2. By car:** the location of the tournament is close to one of the major entrances to Brussels (E411) and is accessible via different routes. The GPS will lead you there with no problems and there are a lot of parking spots in the tournament's road. We try to reserve an adjacent private parking. We will keep you informed on this matter. In case you have a mobility problem, please inform us so that we can reserve you a place.

## 5. Logement

---

En tant que capitale politique de l'Europe, Bruxelles offre un très grand nombre de possibilités de logement. Le tournoi se trouve à la frontière de deux communes (Watermael-Boitsfort et Auderghem) et Le site Booking.com vous proposera des centaines de logements de tout type dans les environs.

Il y a un hôtel à 50m du lieu du tournoi, il s'agit de «Au repos des chasseurs».

«L'Auberge du Souverain», moins chère, se situe à une centaine de mètres.

Et à 1,5km, vous avez «L'Auberge des 3 Fontaines» à partir de 22€.

Pour ceux qui ont déjà réservé à l'Hôtel Ibis de Wavre, le tournoi se trouve à seulement 17 minutes de là en voiture. Donc rien de grave si vous ne pouvez pas changer votre réservation.

Pour ceux qui désirent limiter les frais, il est aussi possible d'adresser une demande de logement chez un des participants de la région sur les forums de Days of Wonder.

## 5. Verblijf

---

Als politieke hoofdstad van Europa, biedt Brussel heel wat logeermogelijkheden. Het toernooi gaat door op de grens van twee gemeentes (Watermaal-Bosvoorde en Oudergem). Op de site Booking.com vindt u honderden adressen met verschillende prijsklassen in de directe omgeving.

Er is een hotel 'Au repos des chasseurs' op enkele tientallen meters van de plaats van het toernooi.

'L'Auberge du Souverain', goedkoper, ligt op een honderdtal meter.

En op 1,5 km, heeft U de «L'Auberge des 3 Fontaines», een kamer vanaf 22 €.

Voor degenen die al het Hotel Ibis Wavre hebben geboekt, het toernooi bevindt zich slechts op 17 minuten rijden met de auto. Dus het maakt niet zoveel uit als U uw reservering niet kunt wijzigen.

Voor diegenen die de kosten willen drukken, is het steeds mogelijk zich te adresseren tot één van deelnemers aan het toernooi uit de regio via de forums van Days of Wonder.

## 5. Lodging

---

As the political capital of Europe, Brussels offers a lot of hotels or motels. The tournament takes place on the border of two counties (Watermaal-Bosvoorde and Oudergem). On the site Booking.com you can find hundreds of addresses with different price ranges in the immediate vicinity.

There is a hotel « Au repos des Chasseurs » a few dozen meters from the place of the tournament.

L'Auberge du Souverain 'cheaper, is a hundred meters away.

At 1.5 km, you can have at the «Auberge des 3 Fontaines», a room for € 22.

For those who have already booked the Hotel Ibis Wavre, the tournament is only 17 minutes away by car. So it doesn't matter if you can't change your reservation anymore.

For those who want to minimize expenses, there's always the ability to address you to one of the local participants of the tournament and this through the Days of Wonder forums.

## 6. Repas

---

Des sandwiches, boissons et snacks seront disponibles sur le lieu du tournoi du début à la fin, samedi et dimanche.

Il n'y a pas de sandwicherie dans la rue du lieu du tournoi mais avec une voiture, en 4 ou 5 minutes maximum vous pouvez accéder à de très nombreux endroits où vous restaurer (Quick, Pizza Hutt, Snack Pitta, sandwicheries, restaurants indien, asiatiques, italiens...). Le restaurant le plus proche se situe juste à côté, à quelques dizaines de mètres (Au repos des Chasseurs).

Le samedi soir, sur le lieu du tournoi, vous aurez la possibilité de prendre un repas chaud entre les deux manches de la partie Breakthrough. Le prix est de 20 € (Repas, dessert et boissons) mais vous êtes libres de manger ailleurs si vous le désirez. Réservation obligatoire pour le 30 octobre au plus tard.

## 7. Règles

---

En septembre, nous vous enverrons la liste complète des règles (hormis quelques règles «surprise») qui seront utilisées lors de cet Open.

Elles seront triées par scénario pour faciliter leur utilisation durant les parties. Les imprimer et les étudier est toujours une bonne idée...

Les règles spéciales concerneront de nouvelles méthodes de parachutage 100% stratégiques ou semi-aléatoires.

Nous n'auront pas recours au parachutage «jet de figurines» utilisé classiquement pour Mémoire 44.

Le deck de cartes «Breakthrough» sera utilisé le samedi soir.

Des jetons d'activation seront à votre disposition sur les tables mais ils ne seront ni vendus ni offerts lors de cette édition.

Les utiliser est obligatoire sauf si les deux adversaires acceptent de ne pas les utiliser.

## 6. Maaltijden

---

Sandwiches, drankjes en snacks zullen verkrijgbaar zijn op de plaats van het toernooi van het begin tot het einde, zaterdag en zondag.

Er is geen broodjeszaak in de straat waar het toernooi plaatsvindt, maar met een auto, op 4 of 5 minuten maximum zijn er heel wat eetplaatsen (Quick, Pizza Hutt, Snack Pitta, broodjeszaken, Indiase restaurants, Aziatische, Italiaans...). Het dichtstbijzijnde restaurant ligt vlakbij op enkele tientallen meters (Au repos des Chasseurs).

Op zaterdagavond, op de plaats van het toernooi, heeft u de mogelijkheid om te genieten van een warme maaltijd tussen de 2 partijen van het Breakthrough-scenario. De prijs bedraagt 20 € (Maaltijden, dessert en drankjes). Uiteraard staat het u volledig vrij om aan deze maaltijd deel te nemen. Reservatie is wel gewenst ten laatste voor 30 oktober.

## 7. Regels

---

In september zullen we de volledige lijst van regels (met uitzondering van enkele «surprise» regels), die zullen gebruikt worden tijdens de Open, doorsturen.

Ze worden gesorteerd per scenario zodat ze eenvoudig te consulteren zijn tijdens de diverse partijen. Ze uitprinten en bestuderen is altijd een goed idee ...

De speciale regels hebben betrekking op enkele nieuwe methodes van 100% strategische of semi-willekeurige airdrop.

We zullen geen gebruik maken van de conventionele parachute regels «gooi x aantal figurines» zoals ze standaard gebruikt worden in Memoir '44.

De kaartdeck «Breakthrough» zal worden gebruikt op zaterdagavond.

Activatietokens zullen beschikbaar zijn op de tafels, maar er zullen er geen verkocht worden of gratis aangeboden tijdens deze Open.

Het gebruik is vereist, tenzij beide tegenstanders het eens zijn om ze niet te gebruiken.

## 6. Dining options

---

Sandwiches, drinks and snacks will be available at the place of the tournament from the beginning to the end, Saturday and Sunday.

There is no sandwich bar in the street of the tournament but with a car, at 4 or 5 minutes maximum, there are a lot of quick dining places (Quick, Pizza Hutt, Snack Pitta, sandwich shops, Indian restaurants, Asian, Italian...). The nearest restaurant is located at a few dozen meters (Au repos des Chasseurs).

On Saturday evening, on the place of the tournament, we give you the possibility to join the meals, dessert and drinks which will take place between the 2 Breakthrough parties. The price is set at 20 €. You are of course not obliged to stay and participate at the buffet. Reservation for the buffet is required before the 30th of October.

## 7. Rules

---

In September we will forward the complete list of rules (with the exception of a few «surprise» rules) which will be used during the Open.

They are sorted by scenario so that they are easy to consult during the various parties. Printing them out and studying them is always a good idea ...

The special rules concerning some new methods 100% strategic or semi-random airdrop.

We will not use the conventional parachute rules «throw X number of figurines» as used in standard Memoir '44.

The card deck «Breakthrough» will be used on Saturday.

Activation Tokens will be available on the tables, but they will not be sold or offered for free during the Open.

Its use is required unless both opponents agree not to use them.

## **8. Langues**

---

Chaque arbitre et organisateur portera un badge reprenant son prénom, son pseudo et la langue dans laquelle il peut vous aider.

Si jamais vous deviez affronter un adversaire qui ne parle pas votre langue et que la magie du jeu n'opère pas, n'hésitez pas à nous appeler pour vous aider.

Et pour ceux qui veulent apprendre d'autres langues, voici quelques petites traductions bien utiles... :-)

## **8. Talen**

---

Elke scheidsrechter en organisator zal een badge dragen met hierop zijn voornaam, zijn pseudo en de taal in dewelke hij u kan helpen.

In het geval u een tegenstander treft die uw taal niet spreekt en de magie van het spel niet voldoende is, aarzel niet hulp in te roepen van één van de organisatoren en/of scheidsrechters.

En voor diegenen die geïnteresseerd zijn in andere talen, hierbij enkele bruikbare vertalingen... :-)

## **8. Languages**

---

Every referee and organiser will wear a badge with the following information: name, pseudo and the language he can help you in.

In case your opponent doesn't speak your language and the magic of the game isn't sufficient, do not hesitate to call assistance of one of the organisers and/or referees.

And for those interested in other languages, hereby some useful translations... :-)

<b>NOMBRES</b>	<b>CIJFERS</b>	<b>NUMBERS</b>
Un	Één	One
Deux	Twee	Two
Trois	Drie	Three
Quatre	Vier	Four
Cinq	Vijf	Five
Six	Zes	Six
Sept	Zeven	Seven
Huit	Acht	Eight
Neuf	Negen	Nine
Dix	tien	Ten
<b>POLITESSE</b>	<b>BELEEFDHEID</b>	<b>BEING POLITE</b>
Bonjour	Goedemorgen	Good morning
Bonsoir	Goedeavond	Good evening
Au revoir	Tot ziens	See you later
S'il vous plaît	Alstublieft	Please
Bonne chance	Succes	Good luck
Pas de chance	Geen geluk	No luck
Merci	Bedankt	Thanks
Merci pour la partie	Bedankt voor de partij	Thanks for the game
Bien joué	Goed gespeeld	Played well
Tournoi	Toernooi	Tournament
Arbitre	Scheidsrechter	Referee
Points	Punten	Points
À toi de jouer	Aan u om te spelen	Your turn
À moi de jouer	Aan mij om te spelen	My turn
À qui de jouer?	Aan wie om te spelen	Whose turn
J'ai gagné	Ik heb gewonnen	I have won
J'ai perdu	Ik heb verloren	I have lost
Tu as gagné	Je hebt gewonnen	You have won
Tu as perdu	Je hebt verloren	You have lost
Égalité	Gelijkspel	Draw

LE JEU	HET SPEL	THE GAME
Un plateau	Een bord	The gameboard
Une figurine	Een figurine	A figurine
Une carte	Een kaart	A card
Un dé	Een dobbelsteen	A die
Une tuile	Een tegel	A tile
Un scénario	Een scenario	A scenario
Un plan	Een plan	A plan
Une règle	Een regel	A rule
Une règle spéciale	Een speciale regel	A special rule
Une unité	Een eenheid	A unit
Une perte	Een verlies	A loss
La pioche	De trekstapel	Draw pile
La défausse	De aflegstapel	Discard pile
Jouer une carte	Een kaart spelen	Playing a card
Activation	Activeren	Activate
Déplacement	Verplaatsing	Displacement
Tir	Vuren	Fire
Lancer les dés	De dobbelstenen gooien	Throw a die
Piocher une carte	Een kaart trekken	Draw a card
Prise de terrain	Terrein innemen	Taking ground
Percée de blindés	Pantserdoorbraak	Armor overrun
Retraite	Terugtrekking	Retreat
Combat rapproché	Gevecht van dichtbij	Close combat
Ligne de mire	Zichtslijn	Line of sight
Une médaille	Een medaille	A medal
Un objectif	Een objectief	An objective
Dés	Dobbelstenen	Dice
Étoile	Ster	Star
Grenade	Granaat	Grenade
Infanterie	Infanterie	Infantry
Drapeau	Vlag	Flag



Blindé	Tank	Tank
Troupes	Troepen	Troops
Artillerie	Artillerie	Artillery
Terrains	Terrein	Terrain
Plaine	Open gebied	Open ground
Forêt	Bos	Forest
Ville & village	Stad of bebouwing	City
Bunker	Bunker	Bunker
Sac de sable	Zandzakje	Sandbag
Barbelés	Prikkeldraad	Barbwire
Colline	Heuvel	Hill
Rivière	Rivier	River
Pont	Brug	Bridge
Église	Kerk	Church
Gué et rivière guéable	Rivieren en doorwaadbare plaatsen	Rivers and fordable streams
Route	Weg	Road